

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 965/2006**av den 29 juni 2006****om ändring av förordning (EG) nr 327/98 om öppnande och förvaltning av vissa tullkvoter för import av ris och brutet ris**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1785/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 10.2 och 11.4, och

av följande skäl:

- (1) I avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Thailand i enlighet med artikel XXIV:6 och artikel XXVIII i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) 1994 om ändring av medgivanden i Republiken Tjeckien, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens bindningslistor inom ramen för deras anslutning till Europeiska unionen ⁽²⁾, godkänt genom rådets beslut 2006/324/EG ⁽³⁾, föreskrivs det en ökning av den årliga aktuella tullkvoten för tullfri import av helt eller delvis slipat ris med KN-nummer 1006 30 med 25 516 ton ris med ursprung i alla länder samt 1 200 ton ris med ursprung i Thailand. Det föreskrivs även att en ny årlig tullkvot skall öppnas för tullfri import av 31 788 ton brutet ris enligt KN-nr 1006 40 med ursprung i alla länder.
- (2) I avtalet finns det dessutom bestämmelser om att nya tullkvoter skall öppnas med en tull på 15 % för import av ris från alla länder för 7 ton ris med ytterskal (paddyris) med KN-nr 1006 10 respektive 1 634 ton ris endast befriat från ytterskalet (råris) med KN-nr 1006 20.
- (3) Med syftet att förenkla och med hänsyn till den lilla mängden ris med ytterskal (paddyris), 7 ton, bör denna

kvot förvaltas enligt bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽⁴⁾.

- (4) Tullkvoten på 20 000 ton ris endast befriat från ytterskalet (råris) med KN-nr 1006 20 med en tull på 88 euro per ton enligt artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 327/98 ⁽⁵⁾ har blivit överflödigt till följd av ändringen av tullen på import av råris enligt artikel 11a i förordning (EG) nr 1785/2003. Den kvoten bör därför avskaffas.
- (5) För att inte snedvrider den normala saluföringen av ris som produceras i gemenskapen bör dessa kvoter öppnas så att importen bättre kan absorberas på gemenskapsmarknaden. I de fall då en procentuell minskning tillämpas och detta ger upphov till att licenser utfärdas för kvantiteter som är mindre än 20 ton och medlemsstaterna gör tilldelning av licenser genom lottdragning bör det finnas föreskrifter för de nationella behöriga myndigheternas fördelning av restpartierna med syftet att utnyttja tullkvoten maximalt och undvika tilldelning av mycket små kvantiteter. Av samma skäl bör det även finnas föreskrifter om omfördelning i de fall då en procentuell minskning skulle göra det omöjligt att åstadkomma en kvantitet på 20 ton.
- (6) För att säkerställa en god förvaltning av dessa kvoter bör det vara obligatoriskt att lägga fram ett ursprungsintyg, om kvoten har öppnats för ett bestämt land och det inte krävs en exportlicens utfärdad av detta land.
- (7) Förordning (EG) nr 327/98 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för spannmål.

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 96. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 797/2006 (EUT L 144, 31.5.2006, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 120, 5.5.2006, s. 19.

⁽³⁾ EUT L 120, 5.5.2006, s. 17.

⁽⁴⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 402/2006 (EUT L 70, 9.3.2006, s. 35).

⁽⁵⁾ EGT L 37, 11.2.1998, s. 5. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2152/2005 (EUT L 342, 24.12.2005, s. 30).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 327/98 skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

1. Följande årliga importtullkvoter skall öppnas den 1 januari varje år:

- a) 63 000 ton helt slipat eller delvis slipat ris med KN-nr 1006 30, tullfritt.
- b) 1 634 ton ris endast befriat från ytterskalet (råris) med KN-nr 1006 20 till en tull på 15 % av värdet.
- c) 100 000 ton brutet ris med KN-nr 1006 40 00, för vilken den tullsats som fastställs i artikel 11d i rådets förordning (EG) nr 1785/2003 (*) skall minskas med 30,77 %.
- d) 40 216 ton helt slipat eller delvis slipat ris med KN-nr 1006 30, tullfritt.
- e) 31 788 ton brutet ris med KN-nummer 1006 40 00, tullfritt.

Dessa tullkvoter skall förvaltas enligt den här förordningen och fördelas efter ursprungsland och delkvoter enligt bilaga IX. För 2006 skall fördelningen dock ske enligt bilaga X.

2. En årlig importtullkvot på 7 ton paddyrisk med KN-nr 1006 10 öppnas den 1 januari varje år med löpnummer 09.0083 och med en tull på 15 % av värdet.

Den skall förvaltas av kommissionen enligt artiklarna 308a–308c i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 (**).

(*) EUT L 270, 21.10.2003, s. 96.
(**) EGT L 253, 11.10.1993, s. 1."

2. I artikel 3 skall "artikel 1.1 a, b och c" ersättas med "artikel 1.1 a och c".

3. Artikel 4 skall ändras på följande sätt:

- a) I punkt 2 tredje strecksatsen skall "artikel 1.1 c" ersättas med "artikel 1.1 c och e".
- b) I punkt 4 skall följande läggas till som led e:

"e) I fråga om den kvot som anges i artikel 1.1 e, en av de uppgifter som anges i bilaga XI."

- c) Punkt 5 tredje strecksatsen skall ersättas med följande:

"— Om ingen exportlicens krävs får de sökande lämna in en enda ansökan inom ramen för den maximala kvantitet som anges för varje delkvot och löpnummer."

4. Artikel 5.3 skall ersättas med följande:

"3. Om den nedsättning som anges i punkt 2 första strecksatsen leder till en eller flera kvantiteter som är mindre än 20 ton per ansökan skall medlemsstaten fördela de sammanlagda kvantiteterna genom lottdragning av partier på 20 ton, ökade med lika delar av restpartiet fördelade på 20-tonskvantiteterna.

Om sammanläggningen av kvantiteter mindre än 20 ton inte leder till ens ett parti på 20 ton skall medlemsstaten fördela restpartiet lika mellan de aktörer som har licens för 20 ton eller mer."

5. I artikel 6.1 första stycket skall "artikel 5.2" ersättas med "artikel 5.2 och 5.3".

6. Artikel 7 skall ändras på följande sätt:

- a) Punkt 4 skall ersättas med följande:

"4. Genom undantag från artikel 6.1 i kommissionens förordning (EG) nr 1342/2003 (*), och med tillämpning av artikel 23.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 (**), skall importlicenser för råris och för helt eller delvis slipat ris gälla från och med den dag då de faktiskt utfärdas fram till och med utgången av den tredje månaden därefter.

Importlicenserna skall dock inte fortsätta gälla efter den 31 december det år de utfärdas.

(*) EUT L 189, 29.7.2003, s. 12.
(**) EGT L 152, 24.6.2000, s. 1."

b) Följande punkt skall läggas till som punkt 5:

”5. Inom ramen för de tullkvoter som avses i artikel 1.1 skall övergång till fri omsättning av produkterna i gemenskapen ske på villkor att ett ursprungsintyg uppvisas, utfärdat av dessa länders behöriga nationella myndigheter enligt artikel 47 i förordning (EEG) nr 2454/93.

När det gäller partier i de nämnda kvoterna från länder för vilka det krävs en exportlicens enligt artikel 3 i den här förordningen eller för vilka ursprunget anges som ’alla länder’ krävs det inget ursprungsintyg.”

7. Bilaga VI skall ersättas med texten i bilaga I till den här förordningen.

8. Bilagorna IX och X skall ersättas med texten i bilaga II till den här förordningen.

9. Texten i bilaga III till denna förordning skall läggas till som bilaga XI.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 2006 med undantag för artikel 1.6 som skall tillämpas från och med den 1 januari 2007.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 juni 2006.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

”BILAGA VI

Uppgifter enligt artikel 4.4 b

- *På spanska:* Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- *På tjeckiska:* Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- *På danska:* Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- *På tyska:* Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- *På estniska:* Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- *På grekiska:* Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 15 % κατ' αξία έως την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- *På engelska:* Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- *På franska:* Droits de douane limités à 15 % *ad valorem* jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98]
- *På italienska:* Dazio limitato al 15 % *ad valorem* fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- *På lettiska:* Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un 18. ailē
- *På litauiska:* Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* nevirsijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- *På ungerska:* 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- *På maltesiska:* Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indicata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
- *På nederländska:* Douanerecht beperkt tot 15 % *ad valorem* voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- *På polska:* Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- *På portugisiska:* Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- *På slovakiska:* Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
- *På slovenska:* Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
- *På finska:* Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- *På svenska:* Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förordning (EG) nr 327/98)”

BILAGA II

"BILAGA IX

Kvoter och delkvoter från och med 2007

a) Kvot för om 63 000 ton helt eller delvis slipat ris med KN-nr 1006 30 i enlighet med artikel 1.1 a:

Ursprung	Kvantitet i ton	Löpnummer	Delkvoter (kvantitet i ton)				
			Januari	April	Juli	September	Oktober
Förenta staterna	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thailand	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australien	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Övriga ursprung	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Alla länder		09.4138					(¹)
Totalt	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(¹) Icke utnyttjad kvantitet från tidigare delkvoter, offentliggjord i kommissionsförordning.

b) Kvot på 1 634 ton råris med KN-nr 1006 20 i enlighet med artikel 1.1 b:

Ursprung	Kvantitet i ton	Löpnummer	Delkvoter (kvantitet i ton)		
			Januari	Juli	Oktober
Alla länder	1 634	09.4148	1 634	—	(¹)
Totalt	1 634	—	1 634	—	

(¹) Icke utnyttjad kvantitet från tidigare delkvoter, offentliggjord i kommissionsförordning.

c) Kvot på 100 000 ton brutet ris med KN-nr 1006 40 00 i enlighet med artikel 1.1 c:

Ursprung	Kvantitet i ton	Löpnummer	Delkvoter (kvantitet i ton)	
			Januari	Juli
Thailand	52 000	09.4149	36 400	15 600
Australien	16 000	09.4150	8 000	8 000
Guyana	11 000	09.4152	5 500	5 500
Förenta staterna	9 000	09.4153	4 500	4 500
Övriga ursprung	12 000	09.4154	6 000	6 000
Totalt	100 000	—	60 400	39 600

d) Kvot om 40 216 ton helt eller delvis slipat ris med KN-nr 1006 30 i enlighet med artikel 1.1 d:

Ursprung	Kvantitet i ton	Löpnummer	Delkvoter (kvantitet i ton)		
			Januari	Juli	September
Thailand	5 513	09.4112	5 513	—	—
Förenta staterna	2 388	09.4116	2 388	—	—
Indien	1 769	09.4117	1 769	—	—
Pakistan	1 595	09.4118	1 595	—	—
Övriga ursprung	3 435	09.4119	3 435	—	—
Alla länder	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
Totalt	40 216	—	23 205	17 011	—

e) Kvot på 31 788 ton brutet ris med KN-nummer 1006 40 00 i enlighet med artikel 1.1 e:

Ursprung	Kvantitet i ton	Löpnummer	Delkvoter (kvantitet i ton)	
			September	Oktober
Alla länder	31 788	09.4168	31 788	(¹)
Totalt	31 788	—	31 788	

(¹) Icke utnyttjad kvantitet från tidigare delkvot, offentliggjord i kommissionsförordning.

BILAGA X

Kvoter och delkvoter för år 2006

a) Kvot om 63 000 ton helt eller delvis slipat ris med KN-nr 1006 30 i enlighet med artikel 1.1 a:

Ursprung	Kvantitet i ton	Löpnummer	Delkvoter (kvantitet i ton)				
			Januari	April	Juli	September	Oktober
Förenta staterna	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thailand	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australien	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Övriga ursprung	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Alla länder		09.4138					(¹)
Totalt	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(¹) Icke utnyttjad kvantitet från tidigare delkvoter, offentliggjord i kommissionsförordning.

b) Kvot på 1 634 ton råris med KN-nr 1006 20 i enlighet med artikel 1.1 b:

Ursprung	Kvantitet i ton	Löpnummer	Delkvoter (kvantitet i ton)	
			Juli	Oktober
Alla länder	1 634	09.4148	1 634	(¹)
Totalt	1 634	—	1 634	

(¹) Icke utnyttjad kvantitet från tidigare delkvoter, offentliggjord i kommissionsförordning.

c) Kvot på 106 667 ton brutet ris med KN-nummer 1006 40 00 i enlighet med artikel 1.1 c:

Ursprung	Kvantitet i ton	Löpnummer	Delkvoter (kvantitet i ton)	
			Januari	Juli
Thailand	55 467	09.4149	38 827	16 640
Australien	17 067	09.4150	8 533	8 534
Guyana	11 733	09.4152	5 866	5 867
Förenta staterna	9 600	09.4153	4 800	4 800
Övriga ursprung	12 800	09.4154	6 400	6 400
Totalt	106 667	—	64 426	42 241

d) Kvot om 44 716 ton helt eller delvis slipat ris med KN-nr 1006 30 i enlighet med artikel 1.1 d:

Ursprung	Kvantitet i ton	Löpnummer	Delkvoter (kvantitet i ton)		
			Januari	Juli	September
Thailand	6 950	09.4112	5 750	1 200	—
Förenta staterna	3 184	09.4116	3 184	—	—
Indien	2 358	09.4117	2 358	—	—
Pakistan	2 128	09.4118	2 128	—	—
Övriga ursprung	4 580	09.4119	4 580	—	—
Alla länder	25 516	09.4166		25 516	—
Totalt	44 716	—	18 000	26 716	—

e) Kvot på 31 788 ton brutet ris med KN-nr 1006 40 00 i enlighet med artikel 1.1 e:

Ursprung	Kvantitet i ton	Löpnummer	Delkvoter (kvantitet i ton)	
			September	Oktober
Alla länder	31 788	09.4168	31 788	(¹)
Totalt	31 788	—	31 788	

(¹) Icke utnyttjad kvantitet från tidigare delkvot, offentliggjord i kommissionsförordning.”

BILAGA III

"BILAGA XI

Uppgifter enligt artikel 4.4 e:

- *På spanska:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e)]
- *På tjeckiska:* Osвобоzení od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. e))
- *På danska:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e))
- *På tyska:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)
- *På estniska:* Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e))
- *På grekiska:* Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]
- *På engelska:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(e))
- *På franska:* Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98, article 1^{er}, paragraphe 1, point e)]
- *På italienska:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]
- *På lettiska:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)
- *På litauiska:* Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langelių nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktas)
- *På ungerska:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)
- *På maltesiska:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt e))
- *På nederländska:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)
- *På polska:* Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e))
- *På portugisiska:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]
- *På slovakiska:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98]
- *På slovenska:* Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(e))
- *På finska:* Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)
- *På svenska:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 e))"
-